

موضوع	*بخشنامه در خصوص ایجاد مرکز منطقه‌ای داوری در تهران
شماره: 2269/153/214 تاریخ: 11/04/1382 پیوست: دارد	سازمان امور اقتصادی و دارایی استان اداره کل دفتر دیرخانه هیات‌های موضوع ماده 251 مکرر دانشکده امور اقتصادی جامعه حسابداران رسمی شورای عالی مالیاتی دفترفنی مالیاتی هیات عالی انتظامی مالیاتی دادستانی انتظامی مالیاتی پژوهشکده امور اقتصادی سازمان حسابرسی

به پیوست تصویر قانون موافقنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و کمیته حقوقی مشورتی آسیایی-آفریقایی راجع به ایجاد مرکز منطقه‌ای داوری در تهران مصوب 23/5/1380 مجلس شورای اسلامی که در جلسه مورخ 20/2/82 مجمع تشخیص مصلحت نظام تصویب و ماده ۱۴ آن متنضم احکام مالیاتی می‌باشد جهت اقدام لازم ابلاغ می‌گردد. محمد قاسم پناهی معاون فنی و حقوقی ۱۳۰۰۸ ۰۳/۸/۸۲ بسمه تعالی وزارت امور خارجه قانون موافقنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و کمیته حقوقی مشورتی آسیایی - آفریقایی راجع به ایجاد مرکز منطقه‌ای داوری در تهران که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ بیست و سوم مرداد ماه یکهزار و سیصد و هشتاد مجلس شورای اسلامی تصویب و موارد ایراد شورای نگهبان به مجمع تشخیص مصلحت نظام ارجاع و در جلسه مورخ ۲۰/۲/۱۳۸۲ مجمع، بررسی و عین مصوبه مجلس به تصویب رسیده و طی نامه شماره ۱۷۳۸۳ مورخ ۱۳/۳/۱۳۸۲ واصل گردیده است، به پیوست جهت اجراء ابلاغ می‌گردد.

سید محمد خاتمی
رئیس جمهور

شماره: 17383
تاریخ: 13/03/1382
پیوست:

حضرت حجت الاسلام و المسلمین جناب آقای سید محمد خاتمی
ریاست محترم جمهوری اسلامی ایران

لایحه شماره ۱۹۶۱۷/۱/۲۹ دولت در مورد موافقنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و کمیته حقوقی مشورتی آسیایی - آفریقایی راجع به ایجاد مرکز منطقه‌ای داوری در تهران که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ ۲۳/۵/۱۳۸۰ مجلس شورای اسلامی با اصلاحاتی در ماده واحد تصویب و به دلیل ایراد شورای نگهبان به بند (۲) ماده (۱)، بند (۴) ماده (۴) و ماده (۷) آن و بر اساس اصل یکصد و دوازدهم (۱۱۲) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به مجمع تشخیص مصلحت نظام ارسل و مصوبه مجلس شورای اسلامی عیناً به تصویب آن مجمع رسید، در اجرای اصل یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست ارسال می‌گردد. مهدی کروبی رئیس مجلس

شورای اسلامی بسمه تعالی قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و کمیته حقوقی مشورتی آسیایی- آفریقایی راجع به ایجاد مرکز منطقه ای داوری در تهران ماده واحده - موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و کمیته حقوقی مشورتی آسیایی- آفریقایی راجع به ایجاد مرکز داوری در تهران مشتمل بر یک مقدمه و نه ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبالغه اسناد آن داده می شود. تصویب و امضاء این موافقتنامه به منزله شناسائی رژیمهای که جمهوری اسلامی ایران آنان را به رسمیت نمی شناسد ، نخواهد بود . بسم الله الرحمن الرحيم موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و کمیته حقوقی مشورتی آسیایی - آفریقایی راجع به ایجاد مرکز منطقه ای داوری در تهران نظر به اینکه کمیته حقوقی مشورتی آسیایی - آفریقایی (که از این پس کمیته نامیده می شود) در اجلاس بیست و ششم خود در بانکوک (تاїلند) در دیماه 1366 هجری شمسی برابر ژانویه 1987 میلادی پیشنهاد تاسیس مرکز منطقه ای داوری در تهران (که از این پس مرکز نامیده می شود) را تحت نظر کمیته و با همکاری و معاوضت دولت جمهوری اسلامی ایران (که از این پس دولت نامیده می شود) تصویب نموده است . با توجه به طور اصولی با تاسیس مرکز و فراهم آوردن تسهیلات لازم برای فعالیت آن موافقتنامه نموده است . با عنایت به اینکه دولت و کمیته مایل به انعقاد موافقتنامه در خصوص تاسیس مرکز و قواعد ناظر بر فعالیتها و امتیازهای آن می باشند. به شرح زیر موافقتنامه نمودند: ماده 1- وظایف مرکز 1- مرکز وظایف زیر را دارا می باشد: الف - ترویج داوری تجاری بین المللی در منطقه ; ب - هماهنگی فعالیتها و مساعدت به موسسه های داوری موجود در منطقه ; پ - مساعدت به داوریهای موردي به ویژه در مواردي که داوریها طبق قواعد آنسیترال انجام می شود؛ ت - کمک به اجرای آرای داوری ; ث - برگزاری داوری تحت نظر مرکز ; 2- قواعد اداری و داوری که باید به وسیله مرکز مراعات گردد در مرحله بعدی توسط طرفها به عنوان پیوست این موافقتنامه تهیه خواهد شد . ماده 2- استقلال مرکز 1- مرکز فقط تحت نظر کمیته و براساس همکاری ، مقابله و حسن نیت انجام وظیفه خواهد نمود. 2- دولت به استقلال عمل مرکز احترام خواهد گذاشت . ماده 3- شخصیت حقوقی مرکز دارای شخصیت حقوقی بوده و اهلیت انعقاد قرارداد و تملک اموال منقول و غیر منقول و اقاله دعوی به نام خود را طبق مقررات مربوط قوانین ایران خواهد داشت . ماده 4- مصونیتها و امتیازهای مرکز و کارمندان 1- مرکز دارای امتیازها و مصونیتها و مصونیتها خواهد بود که برای انجام وظایفش لازم است داشته باشد. 2- دولت اقدامات لازم را جهت اطمینان از اینکه ساختمان ، اموال ، دارایی ، بایگانی مرکز و تمام مدارک متعلق به آن یا مدارکی که در آن نگهداری می شود مصون از تعرض خواهد بود، اتخاذ خواهد کرد. 3- دولت برای اطمینان از مسائل زیر اقدامات لازم را اتخاذ خواهد کرد: الف - مرکز از حقوق گمرکی و سود بازرگانی در مورد تجهیزات موردن استفاده برای وظایف رسمی خود معاف خواهد بود. ب - مرکز ، داراییها ، وجودهای ، درآمد و دیگر اموالی که متعلق به آن تحت تصرف آن می باشد از مالیات معاف خواهد بود. 4- کارمندان خارجی مرکز از پیگرد قانونی در خصوص گفتار یا نوشтар و کلیه اعمال انجام شده توسط آنها در انجام وظایفسان مصون خواهند بود. 5- کارمندان خارجی مرکز از پرداخت مالیات برحقوق و پرداختهایی که توسط مرکز به آنها صورت می گیرد معاف خواهند بود. ماده 5- اداره مرکز 1- مرکز به وسیله مدیری که تابعیت جمهوری اسلامی ایران را دارا خواهد بود و توسط دولت ، پس از مشورت با دیرکل کمیته منصب خواهد شد ، اداره می شود. 2- مادامی که مرکز استقلال مالی پیدا نکد ، دولت به منظور اجرای وظایف مرکز به شرح زیر ساختمانی در اختیار آن گذاشته و کمک سالیانه به آن اعطاء خواهد کرد: الف - هزینه های اجرایی مرکز؛ ب - خرید لوازم اداری ، تجهیزات ، لوازم التحریر، تلفن ، دور نگارو وغیره ؛ پ - هزینه های برگزاری هم اندیشی ها و اجلاسهایی که در جمهوری اسلامی ایران تحت نظر مرکز خواهد شد . 3- کمیته کمک سالانه ای را در خصوص هزینه های اجرایی مرکز که به وسیله کارمندان رابط کشورهای عضو کمیته معین خواهد شد ، پرداخت خواهد نمود. 4- مدیر، گزارش سالانه فعالیتهای مرکز را برای دیرکل کمیته و سازمان مربوط دولت ارسال خواهد داشت . ماده 6- تفسیر این موافقتنامه در راستای هدف اصلی آن که قادر ساختن مرکز جهت اجرای کامل و کارآمد وظایف و اهداف آن به عنوان یک موسسه داوری مستقل با ماهیت بین المللی است ، تفسیر خواهد شد. ماده 7- ترتیبات تکمیلی دولت و کمیته می توانند برای نیل به اهداف این موافقتنامه ترتیبات تکمیلی را منعقد نمایند. ماده 8- مدت موافقتنامه این موافقتنامه در ابتدا برای مدت پنج سال از تاریخ لازم الاجرا شدن آن معتبر خواهد بود. در پایان دوره ابتدایی و در صورت وجود دوره های بعدی برای مدت پنج سال دیگر تمدید خواهد شد ، مگر اینکه طرفها به طور کتبی خلاف آن را اعلام نمایند. ماده 9- لازم الاجرا شدن این موافقتنامه با تکمیل تشریفات قانونی جمهوری اسلامی ایران لازم الاجرا خواهد شد . این موافقتنامه در دو نسخه اصلی به زبان فارسی و انگلیسی که هر دو از اعتبار یکسان برخوردارند، تنظیم شده است . در تأیید مراتب فوق ، نمایندگان مربوط این موافقتنامه را در تاریخ سیزدهم اردیبهشت یکهزار و سیصد و هفتاد و شش هجری شمسی برابر با سوم می یکهزار و نهصد و نود و هفت میلادی در تهران امضاء نمودند. از طرف دولت جمهوری اسلامی ایران کمیته حقوقی مشورتی آسیایی - آفریقایی قانون فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و نه ماده در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ بیست و سوم مرداد ماه یکهزار و سیصد و هشتاد مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ 20/2/1382 بند(2) ماده (1) ; بند(4) و ماده (4) و ماده (7) آن عینا به تصویب مجمع تشخیص مصلحت نظام رسیده است.

مهند کروبی
رئيس مجلس شورای اسلامی

